



Distr.
GENERAL
A/9975
16 December 1974
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



UN LIBRARY,

DEC 18 1974 الأمم المتحدة

USA COLLECTION

الجمعية العامة

الدورة التاسعة والعشرون
البند ١٠٦ من جدول الأعمال

ترجمة بعض الوثائق الرسمية للجمعية العامة
وقرارات مجلس الأمن والمجلس الاقتصادي والاجتماعي
الى اللغة الألمانية

تقرير اللجنة الخامسة

المقرر: السيد محمود عثمان (مصر)

١ - قررت الجمعية العامة في جلستها العامة ٢٢٣٦ المعقودة في ٢١ ايلول / سبتمبر ١٩٧٤ أن تحيل البند ١٠٦ من جدول الأعمال المعنون " ترجمة بعض الوثائق الرسمية للجمعية العامة وقرارات مجلس الأمن والمجلس الاقتصادي والاجتماعي الى اللغة الألمانية " الى اللجنة الخامسة للنظر فيه .

٢ - نظرت اللجنة الخامسة في البند في جلستها ١٦٩١ و ١٦٩٢ المعقودتين في ١٢ و ١٣ كانون الأول / ديسمبر ١٩٧٤ ، وكان معروضا على اللجنة في ذلك الوقت الرئاسات الآتية : (أ) رسالة موجهة الى الأمين العام (A/9705) من ممثلي جمهورية ألمانيا الاتحادية ، والجمهورية الديمقراطية الألمانية ، والنمسا لدى الأمم المتحدة (ب) بيان مقدم من الأمين العام (A/C.5/1617/Rev.1) بموجب المادة ١٥٣ من النظام الداخلي يبين فيه الآثار الادارية والمالية للاقتراح الوارد في الوثيقة A/9705 (ج) تقرير من اللجنة الاستشارية لشؤون الادارة والميزانية (A/9608/Add.13) بشأن الآثار الادارية والمالية للاقتراح الوارد في الوثيقة A/9705 .

٣ - في الجلسة ١٦٩١ المعقودة في ١٢ كانون الأول / ديسمبر قدمت ألمانيا (جمهورية الاتحادية) ، والجمهورية الديمقراطية الألمانية ، والنمسا مشروع القرار (A/C.5/L.1186) التالي :

" ان الجمعية العامة ،

" وقد نالت في مسألة ترجمة بعض الوثائق الرسمية للجمعية العامة وقرارات مجلس الأمن والمجلس الاقتصادي والاجتماعي الى اللغة الألمانية ،

وإن تشير بالتقدير إلى التأكيدات التي أعطتها جمهورية ألمانيا الاتحادية والجمهورية الديمقراطية الألمانية والنمسا بأنها ستقدم تبرعات إضافية تخصص لمواجهة النفقات المترتبة على هذا القرار ،

"تقرر ، عملاً بأحكام المادة ٥٧ من النظام الداخلي للجمعية العامة ، أن تصدر قرارات الجمعية العامة ومقرراتها وكذلك الملاحق الأخرى لوثائقها الرسمية ، وقرارات ومقررات مجلس الأمن والمجلس الاقتصادي والاجتماعي ، باللغة الألمانية اعتباراً من ١ تموز/يوليه ١٩٧٥ ."

وفي الجلسة نفسها ، قال رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية أن اللجنة الاستشارية ذكرت في الجملة الأولى من الفقرة ٨ من تقريرها الرابع عشر (A/9608/Add.13) أنها فهمت البيان الوارد في الرسالة الموجبة إلى الأمين العام في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٤ من حكومات جمهورية ألمانيا الاتحادية والجمهورية الديمقراطية الألمانية والنمسا على أنه يعني أن الحكومات الثلاث على استعداد ، إلى حين إعادة الناز في الأمر مرة أخرى ، للمساهمة بصورة جماعية لتغطية النفقات التي تترتب على اقرار مشروع القرار (A/C.5/L.1189) .

٥ - ووافقت اللجنة الاستشارية ، في الفقرة ١٠ من التقرير نفسه (A/9608/Add.13) على إجراء الذي اقترحه الأمين العام في بيانه (A/C.5/1617/Rev.1) ، ووافقت على تقديراته على أن يكون مفهوماً أن اقرار مشروع القرار ان يفرض عبئاً حالياً ولا منتظراً على الميزانية العادية للأمم المتحدة .

٦ - وفي الجلسة ١٦٩٢ المحققة في ١٣ كانون الأول/ديسمبر ، وافق مقدم مشروع القرار الثلاثة ، مراعاة للملاحظات والتعليقات الشفوية التي أبدتها الممثلون في الجلستين ١٦٩١ و ١٦٩٢ على إعادة صياغة الفقرة الثانية من ديباجة مشروع القرار (A/C.5/L.1189) لتتفق مع صياغة الجملة الأولى من الفقرة ٨ من تقرير اللجنة الاستشارية (A/9608/Add.13) ومجلسها الفقرة (١) من منطوق القرار بدلاً من وضعها السابق . وبذلك يصبح نص الفقرة المعدلة كما يلي :

"تشير بالتقدير إلى التأكيدات التي أعطتها جمهورية ألمانيا الاتحادية والجمهورية الديمقراطية الألمانية والنمسا بأنها على استعداد ، لحين إعادة الناز في الأمر مرة أخرى ، إلى المساهمة بصورة جماعية لتغطية النفقات المترتبة على هذا القرار ."

٧ - وردا على استفسار حول كيفية تفسير الأمين العام لعبارة "لحين إعادة الناز في الأمر مرة أخرى" الواردة في الفقرة الثانية من ديباجة مشروع القرار بصيغتها المعدلة شفويا ، صرح ممثل الأمين العام أن من الواضح أنه لا يمكن لأي طرف معني اتخاذ أي إجراء مفرد اتفسيير الترتيبات المالية المقترحة في مشروع القرار المنقح . وان مثل هذا الأمر يستلزم إجراء مشاورات قبل أن يتسنى عرض أي تغيير على الجمعية العامة للناز فيه .

- ٨ - ويتضمن المصنف الموبهز لجلسة اللجنة الخامسة (A/C.5/SR.1699) عرضا للملاحظات التي أدلى بها الممثلون تعليلا لتصويتهم على مشروع القرار.
- ٩ - وقد قررت اللجنة الخامسة في جلستها ١٦٩٢ المعقودة في ١٣ كانون الأول/ديسمبر، باجماع الآراء، أن توصي الجمعية العامة باقرار مشروع القرار (A/C.5/L.1189) بصيغته المعدلة شفويا (انظر الفقرة ١٠ أدناه) ، وقررت كذلك ، بدون اعتراض ، أن توصي الجمعية العامة بأن تحيط علما بتقرير اللجنة الاستشارية (A/9608/Add.13) وتبدي موافقتها على الملاحظات الواردة في الفقرتين ٨ و ١٠ من ذلك التقرير (انظر الفقرة ١١ أدناه)

توصيات اللجنة الخامسة

- ١٠ - توصي اللجنة الخامسة الجمعية العامة باقرار مشروع القرار التالي :

ترجمة بعض الوثائق الرسمية للجنة الخامسة وقصودها مجلس الأمن والمجلس الاقتصادي والاجتماعي الى اللغة الالمانية

ان الجمعية العامة ،

- وقد نشرت في مسألة ترجمة بعض الوثائق الرسمية للجمعية العامة وقرارات ومقررات مجلس الأمن والمجلس الاقتصادي والاجتماعي الى اللغة الالمانية ،
- ١ - تشير بالتقدير الى التأكيدات التي أعطتها جمهورية ألمانيا الاتحادية والجمهورية الديمقراطية الالمانية والنصا بأنها على استعداد ، الى تعيين اعادة النذر مرة أخرى ، السبي المساهمة بصورة جماعية لتغذية النفقات المترتبة على هذا القرار ،
- ٢ - وتقرر، علما بأحكام المادة ٥٧ من النظام الداخلي للجمعية العامة ، أن تصدق قرارات ومقررات الجمعية العامة وذلك اللاحق الاخرى لوثائقها الرسمية ، وقرارات ومقررات مجلس الأمن والمجلس الاقتصادي والاجتماعي ، باللغة الالمانية اعتبارا من ١ تموز/يوليه ١٩٧٥ .
- ١١ - توصي اللجنة الخامسة الجمعية العامة كذلك بما يلي :
- (أ) أن تحيط علما بتقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية (١)
- (ب) أن تبدي موافقتها على الملاحظات الواردة في الفقرتين ١٠ و ٨ من ذلك التقرير .